

# PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

---

*Comisia pentru dezvoltare regională*

**2007/0032(COD)**

20.11.2007

## **AVIZ**

al Comisiei pentru dezvoltare regională

destinat Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al  
Consiliului privind recensământul populației și al locuințelor  
(COM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

Raportor pentru aviz: Wojciech Roszkowski

PA\_Legam

## JUSTIFICARE SUCCINTĂ

This opinion for the Committee on Employment and Social Affairs concerns the Commission proposal for a European Parliament and Council regulation on population and housing censuses (COM(2007)0069), to be adopted under the codecision procedure (2007/0032(COD)).

*The main aim of the draft regulation is to clarify and make comparable the data collected in censuses carried out in the individual Member States of the European Union, in particular with regard to housing.*

*The provision by the Member States of coherent, complete and reliable data is essential to the development of credible indicators giving an accurate assessment of the socio-economic situation at regional, national and European Union level.*

*The importance of reference dates for the collected data and Member States' punctuality in transmitting data to the Commission (Eurostat) should also be stressed in this regard, as only when data relating to the same period of time is available for each territorial unit simultaneously can we genuinely compare information and produce reliable overviews and analyses.*

*The rapporteur rightly stresses the need to harmonise the system for providing data based on common standards applicable to all Member States and mentions the technical and procedural difficulties encountered in the process.*

*It should also be borne in mind that these statistics and overviews on population structure and characteristics constitute a fundamental indicator in the planning and monitoring of cohesion policy and in assessing the effectiveness of the implementation of the Structural Fund. The classification of regions for the purpose of this very fund is based on data concerning the populations of those regions, meaning that there are direct financial consequences both for regions and for Member States*

*The proposal for a regulation under discussion in this opinion concerns issues that are fundamental to the development of regional and cohesion policy.*

*It should also be underlined that, while census data concerning people's place of usual residence is integral to assessing the housing situation, in the case of analyses of other aspects the focus should be on other data, for example country of citizenship, sex, age or number of children.*

*Some concepts are not clearly defined in the draft regulation, such as 'place of usual residence', which should refer to a specific period of time preceding the reference point, i.e. the date of the census. Attention should also be given to the accuracy of the translations of the text.*

## AMENDAMENTE

Comisia pentru dezvoltare regională recomandă Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

Amendamentul 1  
Considerentul 2

(2) Datele statistice periodice referitoare la populație și la principalele caracteristici familiale, sociale, economice și privind locuințele persoanelor individuale sunt necesare pentru studiul și definirea politicilor regionale și sociale care afectează anumite sectoare ale comunității.

(2) Datele statistice periodice referitoare la populație și la principalele caracteristici familiale, sociale, economice și privind locuințele persoanelor individuale sunt necesare pentru studiul și definirea politicilor regionale, sociale și *de mediu* care afectează anumite sectoare ale comunității. *Este, în special, necesar să se colecteze date exacte cu privire la locuințe, pentru a sprijini diversele activități comunitare, precum promovarea incluziunii sociale și monitorizarea coeziunii sociale la nivel regional, protecția mediului sau promovarea eficienței energetice.*

*Justificare*

*The European Union has no competence in the field of housing policy. Data on the housing situation are needed, however, in connection with the formulation of Community policies on social integration and cohesion, environmental protection and energy efficiency.*

Amendamentul 2  
Considerentul 3

(3) *Astfel de date* ar trebui să se refere la **un anumit an ce urmează a fi menționat**, astfel încât **în compararea datelor între statele membre să se utilizeze cât mai judicios aceste date.**

(3) **Datele utilizate** ar trebui să se refere la **același an de referință**, astfel încât **să se asigure comparabilitatea datelor furnizate de statele membre și să se elaboreze sinteze fiabile la nivelul Uniunii.**

*Justificare*

*This rewording is intended to make clear the link between the need for data to be provided for the same reference year and the basic requirement for comparability with regard to the overviews produced at Community level.*

---

<sup>1</sup> Nerepublicat încă în JO.

Amendamentul 3  
Considerentul 4

(4) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 322/97 al Consiliului din 17 februarie 1997 privind statisticile comunitare care reprezintă cadrul de referință pentru prevederile prezentului regulament, este necesar ca ansamblul de statistici să fie conform standardelor de imparțialitate, fiabilitate, obiectivitate, independență științifică, rentabilitate, și confidențialitate statistică.

(4) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 322/97 al Consiliului din 17 februarie 1997 privind statisticile comunitare care reprezintă cadrul de referință pentru prevederile prezentului regulament, este necesar ca ansamblul de statistici să fie conform standardelor de imparțialitate, **transparentă**, fiabilitate, obiectivitate, independență științifică, rentabilitate, și confidențialitate statistică.

*Justificare*

*It is important to make the point that statistics should be collected in the Member States in a transparent way, bearing in mind that the procedures will not be harmonised.*

Amendamentul 4  
Articolul 2 alineatul (1) litera (a)

(a) „populație” se referă la populația națională **și** regională la domiciliul *habitual* al acestora la data de referință menționată la articolul 5 alineatul (2);

(a) „populație” se referă la populația națională, regională **și locală** la domiciliul *obișnuit* al acestora la data de referință menționată la articolul 5 alineatul (2);

*Justificare*

*The local population as such, i.e. of a municipality or local authority area, must likewise be covered by statistics.*

Amendamentul 5  
Articolul 2 alineatul (1) litera (b)

*Nu privește versiunea în limba română.*

Amendamentul 6  
Articolul 2 alineatul (1) litera (c)

(c) „domiciliul *habitual*” se referă la locul în care o persoană își petrece în mod normal perioada de odihnă zilnică, independent de absențele temporare în scopul recreării, al vacanței, al vizitelor la prieteni și rude, al afacerilor, al tratamentului medical sau al pelerinajelor religioase; **sau, în lipsa**

(c) „domiciliul *obișnuit*” se referă la locul în care o persoană își petrece în mod normal perioada de odihnă zilnică, independent de absențele temporare în scopul recreării, al vacanței, al vizitelor la prieteni și rude, al afacerilor, al tratamentului medical sau al pelerinajelor religioase. **Numai persoanele**

**acestui, locul domiciliului legal sau înregistrat;**

**care:**

**(i) au locuit la domiciliul lor obișnuit o perioadă neîntreruptă de cel puțin doisprezece luni înainte de data de referință; sau**

**(ii) au sosit la locul domiciliului lor obișnuit în cele douăsprezece luni înainte de data de referință, cu intenția de a rămâne pentru cel puțin un an**

**ar trebui considerate rezidenți obișnuiți ai zonei geografice respective.**

**În cazul în care nu se poate stabili acest lucru, „domiciliu obișnuit” înseamnă locul domiciliului legal sau înregistrat.**

#### *Justificare*

*For reasons of further clarity in the definition of "usual residence", a reference to a specific timeframe needs to be included. It is suggested that a twelve-month reference represents the minimum period of time that one person would need in order to regard one place as "usual residence". Therefore, this addition can better contribute to the provision of more accurate information and data in the censuses in question.*

#### Amendamentul 7 Articolul 2 alineatul (1) litera (g)

*Nu privește versiunea în limba română.*

#### Amendamentul 8 Articolul 3

Statele membre trebuie să prezinte Comisiei (Eurostat) date referitoare la populație și locuințe, incluzând caracteristici determinate demografice, sociale, economice și de locuință ale persoanelor individuale, ale gospodăriilor, ale unităților de locuit și ale clădirilor la nivel național și regional, astfel cum se prevede în anexă.

Statele membre trebuie să prezinte Comisiei (Eurostat) date referitoare la populație și locuințe, incluzând caracteristici determinate demografice, sociale, economice și de locuință ale persoanelor individuale, ale gospodăriilor, ale unităților de locuit și ale clădirilor la nivel național, regional și local, astfel cum se prevede în anexă, **asigurându-se de fiabilitatea și calitatea datelor pe care le furnizează și garantând că sunt punctuale în comunicarea acestora.**

### *Justificare*

*The basic criteria for the data collected should be explicitly mentioned at the outset.*

#### Amendamentul 9 Articolul 4 alineatul (2)

(2) Statele membre trebuie să asigure că sursele de date și metodologia folosite pentru a se conforma cu cerințele prezentului regulament întrunesc caracteristicile esențiale ale recensămintelor populației și ale locuințelor la nivelul cel mai ridicat posibil, astfel cum sunt definite la articolul 2 alineatul (1).

(2) Statele membre trebuie să asigure că sursele de date și metodologia folosite pentru a se conforma cu cerințele prezentului regulament întrunesc caracteristicile esențiale ale recensămintelor populației și ale locuințelor la nivelul cel mai ridicat posibil, astfel cum sunt definite la articolul 2 alineatul (1), ***permițând furnizarea unor date care sunt cât mai coerente, mai complete și mai fiabile posibil.***

### *Justificare*

*The basic quality criteria for the data provided should be stressed, as this is a precondition for the drawing-up of reliable overviews and comparisons of data at Community level.*

#### Amendamentul 10 Articolul 4 alineatul (3)

(3) Statele membre trebuie să ia toate măsurile necesare pentru a asigura calitatea datelor și metadatelor transmise. Comisia (Eurostat), în colaborare cu autoritățile competente ale statelor membre și cu organizațiile internaționale, va trebui să furnizeze recomandări metodologice și cerințe destinate asigurării calității datelor și a metadatelor produse, în special recomandările Conferinței statisticienilor europeni cu privire la recensămintele populației și ale locuințelor.

(3) Statele membre trebuie să ia toate măsurile necesare pentru a asigura calitatea ***și exactitatea*** datelor și metadatelor transmise. Comisia (Eurostat), în colaborare cu autoritățile competente ale statelor membre și cu organizațiile internaționale, va trebui să furnizeze recomandări metodologice și cerințe destinate asigurării calității ***și exactității*** datelor și a metadatelor produse, în special recomandările Conferinței statisticienilor europeni cu privire la recensămintele populației și ale locuințelor.

### *Justificare*

*Accuracy is intrinsic to the quality required of the data produced in Member States.*

#### Amendamentul 11

Articolul 5 alineatul (7)

(7) În cazul reviziilor și al corecturilor în conformitate cu articolul 4 alineatul (5) al prezentului regulament, statele membre transmit **fără întârziere** datele modificate Comisiei (Eurostat).

(7) În cazul reviziilor și al corecturilor în conformitate cu articolul 4 alineatul (5) al prezentului regulament, statele membre transmit datele modificate Comisiei (Eurostat) **nu mai târziu de data publicării datelor revizuite.**

Amendamentul 12  
Anexă secțiunea 1.3

**1.3 Tematici recomandate pentru nivelurile geografice:**

**eliminat**

**nivelul național, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**1.3.1 Se recomandă statelor membre să raporteze cu privire la toate tematicile care sunt obligatorii pentru nivelul regional NUTS 2, precum și cu privire la toate nivelurile regionale mai profunde, până la nivelul regional cel mai profund disponibil.**

**1.3.2 Tematici nederivate**

- Localizarea școlii, a colegiului sau a universității
- Modalitatea de transport la locul de muncă
- Modalitatea de transport la școală, colegiu sau universitate
- Distanța parcursă până la locul de muncă și timpul necesar
- Distanța parcursă până la școală, colegiu sau universitate și timpul necesar
- Starea civilă de fapt
- Numărul total al copiilor născuți vii
- Data (datele): i) primei căsătorii și ii) actualei căsătorii a femeii
- Data (datele): i) primei legături bazate pe consimțământul mutual și ii) actualei legături bazate pe consimțământul mutual a femeii
- Statutul activității obișnuite
- Prestatori de servicii neplătite, voluntari
- Tipul sectorului (unitatea instituțională)
- Ocupație informală



- *Tipul locului de muncă*
- *Timpul de lucru efectuat în general*
- *Ocuparea insuficientă a forței de muncă raportată la timp*
- *Durata șomajului*
- *Numărul persoanelor ce lucrează în unitatea locală a instituției*
- *Principala sursă de existență*
- *Venituri*
- *Nivelul de instruire*
- *Domeniul de studiu*
- *Nivelul de școlarizare*
- *Alfabetizarea*
- *Alfabetizarea informatică*
- *Țara domiciliului anterior în străinătate*
- *Durata totală a reședinței în acea țară*
- *Locul domiciliului cinci ani înainte de recensământ*
- *Motivul migrării*
- *Țara de origine a părinților*
- *Dobândirea cetățeniei*
- *Etnia*
- *Limba*
- *Religia*
- *Statutul invalidității*
- *Locuință individuală sau împărțită*
- *Chiria*
- *Produsele de consum durabile deținute de gospodărie*
- *Numărul de mașini disponibile pentru uzul gospodăriei*
- *Disponibilitatea locurilor de parcare*
- *Telefonul și conexiunea la internet*
- *Producția agricolă pe cont propriu (la nivel de gospodărie)*
- *Caracteristicile tuturor locurilor de muncă în agricultură pe perioada anului anterior (la nivel individual)*

### **1.3.3 Tematici derivate**

- *Zonele urbane și rurale*
- *Grupurile socio-economice*
- *Persoanele de origine străină/națională*
- *Grupurile de populație relevante pentru migrația internațională*
- *Populația cu statut de refugiat*
- *Persoanele strămutate intern*
- *Parteneriate între persoane de același sex*

- *Statutul familiei extinse*
- *Tipul familiei recompuse*
- *Tipul familiei extinse*
- *Compoziția gospodăriilor private în funcție de generații*

Amendamentul 13  
Anexă secțiunea 2.1.1 liniuța 7a (nouă)

- *Mărimea grădinii care aparține locuinței*

*Justificare*

*If we collect all these extensive information, we could add the data about gardens, to have one more option of comparison and analysis.*

Amendamentul 14  
Anexă secțiunea 2.1.1 liniuța 7c (nouă)

- *Clasificare în termeni ecologici și energetici*

*Justificare*

*The place and the space available for each member of a household, and the quality of that space, are central to analysis of the quality of life that populations have. The extent to which environmental and energy standards match social requirements also serves to measure quality of life.*

Amendamentul 15  
Anexă secțiunea 2.2.1 a opta liniuță

- Sistemul de furnizare a apei
- Sistemul de furnizare a apei **și de canalizare**

*Justificare*

*Access to basic sanitation networks as well as to water supply networks can entail patent differences in social situations.*

Amendamentul 16  
Anexă secțiunea 2.3

**2.3 Tematici recomandate pentru nivelurile geografice: nivelul național, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

*eliminat*

**2.3.1 Se recomandă statelor membre să raporteze cu privire la toate tematicile care sunt obligatorii pentru nivelul regional NUTS 2, precum și cu privire la toate nivelurile regionale mai profunde, până la nivelul regional cel mai profund disponibil.**

**2.3.2 Tematici nederivate**

- Disponibilitatea și caracteristicile locuințelor secundare, de sezon și libere
- Ocuparea în funcție de numărul gospodăriilor private
- Tipul camerelor
- Apa caldă
- Încălzirea apei de uz sanitar
- Tipul de sistem de eliminare a reziduurilor
- Bucătăria
- Instalațiile de gătit
- Sursele de energie folosite pentru încălzire
- Izolarea termică a locuinței
- Disponibilitatea electricității
- Producția de electricitate
- Gazul prin rețeaua de distribuție
- Aerul condiționat
- Ventilația
- Poziția locuinței în clădire
- Accesul la locuință
- Ascensorul
- Locuințele din clădire în funcție de numărul etajelor
- Locuințele în funcție de materialele din care sunt construite anumite părți ale clădirii ce includ locuința
- Locuințele în funcție de stadiul de reparare a clădirilor
- Separarea reziduurilor în gospodărie

## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Recensământul populației și al locuințelor
<b>Referințe</b>	COM(2007)0069 - C6-0078/2007 - 2007/0032(COD)
<b>Comisia competentă în fond</b>	EMPL
<b>Aviz emis de către</b> Data anunțului în plen	REGI 13.3.2007
<b>Raportor pentru aviz</b> Data numirii	Wojciech Roszkowski 7.6.2007
<b>Examinare în comisie</b>	3.10.2007
<b>Data adoptării</b>	20.11.2007
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 36 -: 2 0: 0
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Alfonso Andria, Emmanouil Angelakas, Elspeth Attwooll, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Wolfgang Bulfon, Antonio De Blasio, Gerardo Galeote, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Marian Harkin, Jim Higgins, Mieczysław Edmund Janowski, Rumiana Jeleva, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Jamila Madeira, James Nicholson, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Bernard Poignant, Pierre Pribetich, Wojciech Roszkowski, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, Kyriacos Triantaphyllides, Lambert van Nistelrooij
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Bernadette Bourzai, Den Dover, Francesco Ferrari, Ovidiu Victor Ganț, Zita Pleštinská, Christa Prets, Czesław Adam Siekierski, Nikolaos Vakalis